

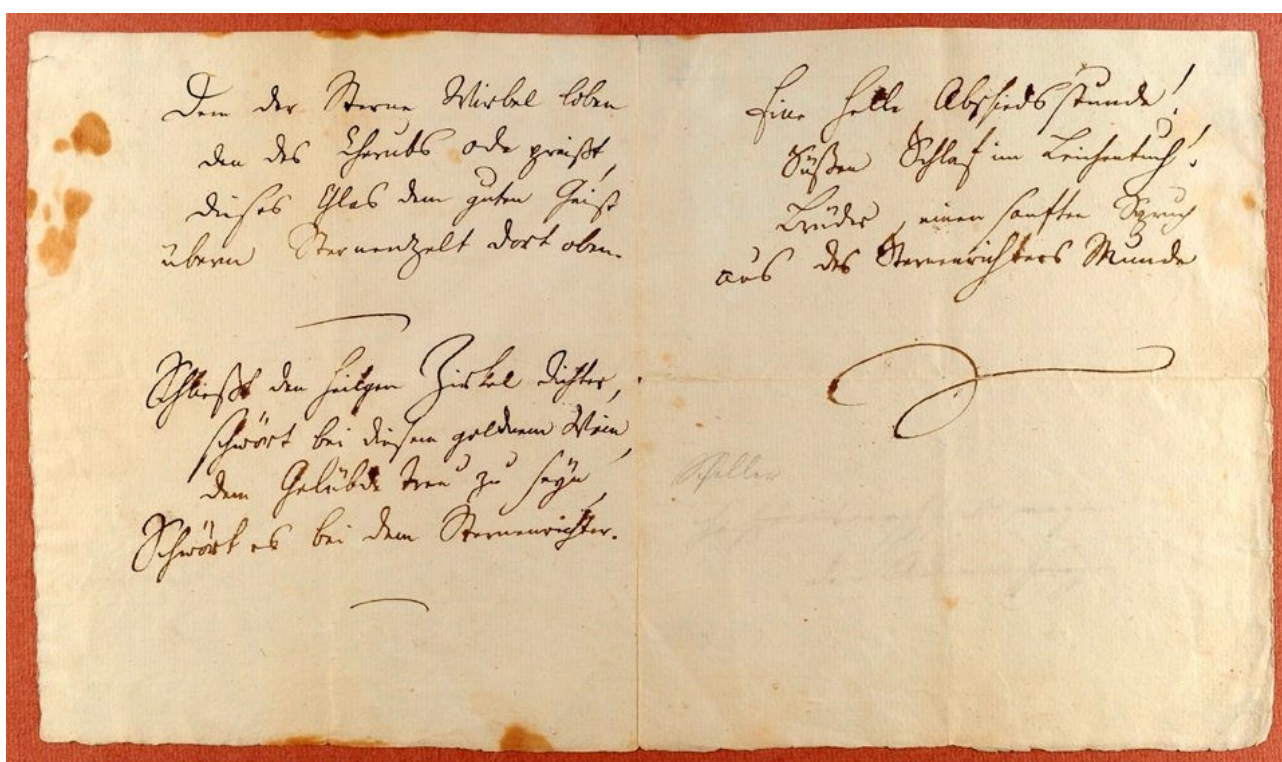
Début de « l'ode à la joie » de Friedrich von Schiller écrit en 1785 et utilisé par Beethoven dans sa 9ème symphonie

Texte original allemand

Freude, schöner Götterfunken
Tochter aus Elysium,
Wir betreten feuertrunken,
Himmlische, dein Heiligtum!
Deine Zauber binden wieder
Was die Mode streng geteilt;
Alle Menschen werden Brüder
Wo dein sanfter Flügel weilt.

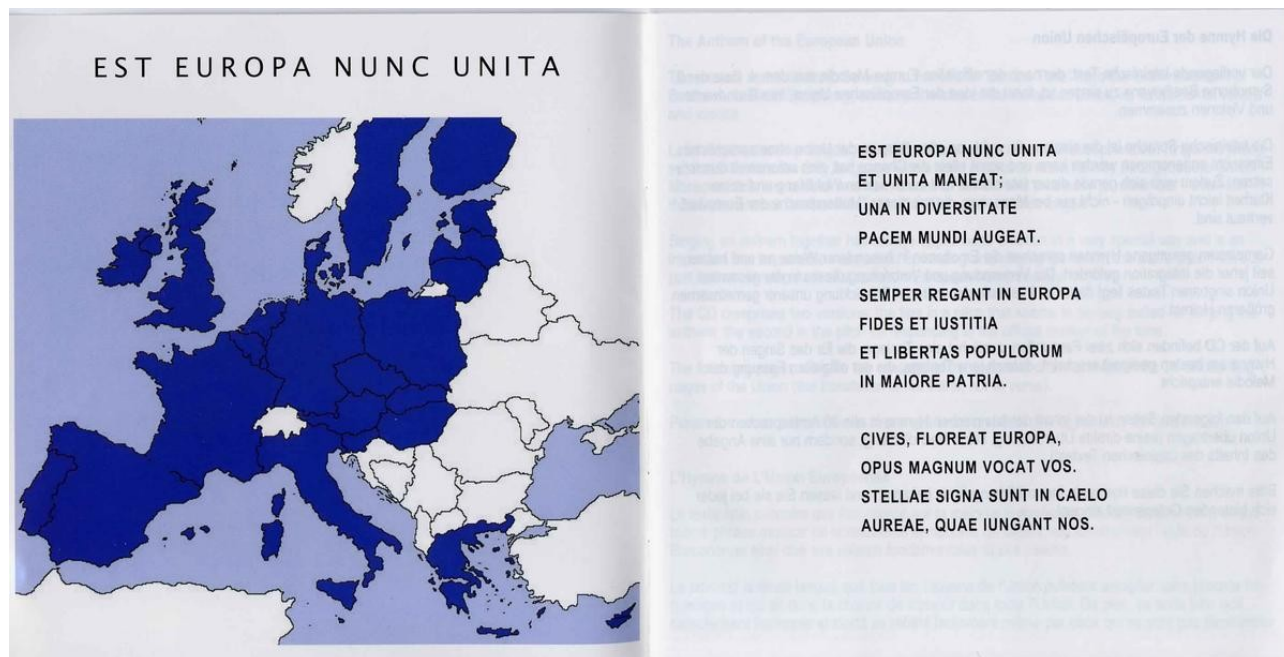
français

Joie, belle étincelle divine,
Fille de l'Elysée,
Nous pénétrons, ivres de feu,
ô céleste, ton sanctuaire !
Tes magnifiques attraits rassembleront
Ce que les conventions séparaient ;
Tous les humains se rejoignent dans la fraternité
Lorsque se déploient tes ailes douces.



Autographe de l'Ode à la joie de Schiller, présentant des différences par rapport à la version imprimée, vendu aux enchères chez Moirandat à Bâle en 2011.

Hymnus latinus Unionis Europææ proposé par Peter Roland



Latin

Est Europa nunc unita
et unita maneat;
una in diversitate
pacem mundi augeat.

Semper regant in Europa
fides et iustitia
et libertas populorum
in maiore patria.

Cives, floreat Europa,
opus magnum vocat vos.
Stellae signa sunt in caelo
aureae, quae iungant nos.

Français

Unie est l'Europe
Et unie qu'elle demeure;
Unité dans la diversité
Qu'elle contribue à la paix mondiale.

Que fides et justice
règnent en Europe
Ainsi que la liberté de ses peuples
Dans une patrie élargie.

Citoyens, que prospère l'Europe
Une grand oeuvre vous attend.
Des étoiles dorées dans le firmament
Sont les symboles qui nous unissent.

Allemand

Europa ist nun vereint
und vereint möge es bleiben;
seine Einheit in der Vielfalt
möge zum Weltfrieden beitragen.

Immer mögen in Europa herrschen
Glaube und Gerechtigkeit
und die Freiheit seiner Völker
in einem größeren Vaterland.

Bürger, Europa möge blühen,
eine große Aufgabe ruft euch.
Goldene Sterne am Himmel sind
die Symbole, die uns verbinden
mögen.

Anglais

Europe is united now
United it may remain;
Our unity in diversity

May there forever reign in Europe
Faith and justice
And freedom for its peoples

Citizens, Europe shall flourish,
A great task calls on you.
Golden stars in the sky are

May contribute to world peace.	In a greater motherland	The symbols that shall unite us.
<i>Néerlandais</i>		
Europa is nu een eenheid En verenigd voor altijd samen in verscheidenheid Wereldvrede wijd en zijd	Laat steeds in Europa heersen Gegeven woord, Rechtvaardigheid in een weidser vaderland Grotere verbondenheid	Laat Europa bloeien, burgers Wordt voor u een levenswerk Gouden sterren aan de hemel Als symbool van 'samen sterk'
<i>Italien</i>		
L'Europa è dunque unita e unita possa sempre rimanere; le differenze nell'unità diffondano la pace nel mondo.	Regnino sempre in Europa la fede, la giustizia e la libertà dei popoli in una patria più grande.	Cittadini, fiorisca l'Europa, un'opera grandiosa vi chiama. Ci congiungano le stelle, simbolo aureo del cielo.

<https://www.hymnus-europae.at/hymnus-europae/>

Hymne à la joie texte de Miguel Rios 1970

Escucha, hermano, la canción de la alegría El canto alegre del que espera Un nuevo día Ven, canta, sueña cantando Vive soñando el nuevo Sol En que los hombres Volverán a ser hermanos Ven, canta, sueña cantando Vive soñando el nuevo Sol En que los hombres Volverán a ser hermanos	Écoute, frère, la chanson de la joie Le chant joyeux de celui qui espère Un nouveau jour Viens, chante, rêve en chantant Vis en rêvant le nouveau Soleil Où les hommes Redeviendront des frères Viens, chante, rêve en chantant Vis en rêvant le nouveau Soleil Où les hommes Redeviendront des frères
--	--

<https://www.lyricslayers.com/miguel-rios/907046/traduction-francaise.html>

Hymne européen Dominique Clément 2026

Europe, tu dois nous garantir le droit à la liberté. Liberté de pensée, de conscience et de religion. Tu dois interdire peine de mort, torture, esclavage, travail forcé, sans oublier toutes les discriminations de toute nature.
